

PROPOSED AMENDMENTS TO EUROPEAN PARLIAMENT'S RULES OF PROCEDURE

Proposed by Fernand KARTHEISER (ECR, Luxembourg)

Rule 174

Languages

1. All documents of Parliament shall be drawn up in the official languages.
2. All Members shall have the right to speak in Parliament in the official language of their choice. Speeches delivered in one of the official languages shall be simultaneously interpreted into the other official languages and into any other language that the Bureau may consider to be necessary.

[NEW] All Members shall also have the right to speak in Parliament in a national language of a Member State that is recognised constitutionally but that is not an official language of the European Parliament. In that case, members must provide the text of their speech in advance to the interpretation service, in one of the European Parliament's official languages of their choice to allow for interpretation into the other official languages and into any other language that the Bureau may consider to be necessary.

3. Interpretation shall be provided in committee and delegation meetings from and into the official languages that are used and requested by the members and substitutes of that committee or delegation.
4. During missions away from the usual places of work, interpretation shall be provided from and into the languages of those members who have confirmed that they will attend the meeting concerned. These arrangements shall be determined on the basis of the Code of Conduct on multilingualism and may exceptionally be made more flexible. The Bureau shall adopt the necessary provisions.
5. After the result of a vote has been announced, the President shall rule on any requests concerning alleged discrepancies between the different language versions.

Rule 210

Verbatim reports

1. A verbatim report of the proceedings of each sitting shall be drawn up as a multilingual document in which all oral contributions appear in the original official language.

[NEW] Oral contributions made in a national language of a Member State that is recognised constitutionally but that is not an official language of the European Parliament shall be published in that language and accompanied by a translation into one of the official languages of the European Parliament. If the author of the intervention makes the translation, he bears responsibility for the content of that translation.

2. Without prejudice to his or her other disciplinary powers, the President may cause to be deleted from the verbatim reports the speeches of Members who have not been called upon to speak or who continue to speak beyond the time allotted to them.
3. Speakers may make corrections to typescripts of their oral contributions within five working days. Corrections shall be sent within that deadline to the Secretariat.
4. The multilingual verbatim report shall be published as an annex to the Official Journal of the European Union and preserved in the records of Parliament.
5. A translation into any official language of an extract from the verbatim report shall be made if it is requested by a Member. If necessary, the translation shall be provided at short notice.